



GENERAL DECLARATION - DÉCLARATION GÉNÉRALE

Name of shipping line (liner service only) - Nom du service (service de ligne régulière seulement)		<input type="checkbox"/> Arrival / Arrivée <input type="checkbox"/> Departure / Départ		Carrier code - Code du transporteur	Report No. - N° du rapport
1. Name and description of ship - Nom et description du navire		2. Port of arrival/departure - Port d'arrivée/de départ		3. Date and time of arrival/departure Date et heure d'arrivée/de départ	
4. Nationality of ship - Nationalité du navire		5. Name of master - Nom du capitaine		6. Port arrived from/Port of destination - Port de provenance/Port de destination	
7. Certificate of registry (port; date; number) - Certificat d'immatriculation (port; date; numéro)		8. Name and address of ship's agent - Nom et adresse de l'agent du navire			
9. Gross registered tons - Tonneaux de jauge brute		10. Net registered tons - Tonneaux de jauge nette			
11. Position of the ship in the port (berth or on station) Emplacement du navire au port (poste à quai ou en service)		12. Brief particulars of voyage (previous and subsequent ports of call; underline where remaining cargo will be discharged) Renseignements sur le voyage (ports où le navire a fait et fera escale; soulignez les noms des ports de déchargement des marchandises à bord)			
13. Brief description of the cargo - Description sommaire de la cargaison					
14. Number of crew (including master) Équipage (capitaine compris)		15. Number of passengers Nombre de passagers		16. Remarks - Observations	
Attached documents - Documents annexés (indicate number of copies - Indiquez le nombre d'exemplaires)					
17. Cargo declaration - Déclaration de la cargaison		18. Ship's stores declaration Déclaration des provisions de bord			
19. Crew list - Liste de l'équipage		20. Passenger list - Liste des passagers		21. Date and signature by master, authorized agent or officer Date et signature du capitaine, de l'agent ou de l'officier dûment autorisé	
22. Crew's effects declaration Déclaration des effets de l'équipage		23. Maritime declaration of health Déclaration maritime de santé			
24. Tonnage of cargo loaded/unloaded Tonnage de la cargaison chargée/déchargée		Net weight Poids net	Unit of measure Unité de mesure	25. Number of containers Nombre de conteneurs	
				20'	
				40'	
				Other (specify) Autres (précisez)	
Containerized Conteneurisée		A	B	Empty Vides	A B C D E
Non-Containerized Non-Conteneurisée		C	D	Loaded Chargés	F G H I J
26. Type of service - Genre de service		If liner - S'il s'agit d'un navire de ligne		27. Vessels on charter Navire affrété	
<input type="checkbox"/> Liner Navire de ligne  <input type="checkbox"/> Other Autres		<input type="checkbox"/> Conference line De conférence  <input type="checkbox"/> Independent line Compagnie indépendante		<input type="checkbox"/> Yes Oui  <input type="checkbox"/> No Non  If yes, charter type - Si oui, genre d'affrètement <input type="checkbox"/> Voyage Au voyage <input type="checkbox"/> Bareboat Coque nue <input type="checkbox"/> Time À temps	
28. Certificates (indicate expiry date) Certificats (Indiquez la date d'expiration)					
Safety construction Sécurité de la construction		Y-A M D-J	Sanitation Sanitaire	Y-A M D-J	Loadline Ligne de charge
Safety equipment Sécurité du matériel		Y-A M D-J	Safety radio Radio de sécurité	Y-A M D-J	
29. Name of owner - Nom du propriétaire		30. Summer dead weight tonnage Poids en lourd—d'été		31. Ship's overall length (to the nearest tenth of a meter (0.0)) Longueur hors tout (à un dixième de mètre près (0,0))	
		32. (a) <input type="checkbox"/> Permission hereby granted to discharge cargo La permission de débarquer la cargaison est par la présente accordée  (b) <input type="checkbox"/> Clearance hereby granted for outward voyage La permission d'aller est par les présentes accordée  _____ Border Services Officer - Agent des services frontaliers			33. Date stamp - Timbre dateur

Dans ce formulaire, toutes les expressions désignant des personnes visent à la fois les hommes et les femmes.

## Instructions

**Name of shipping line** — If the arrival/departure is part of a liner service, then report the name of the shipping line. Leave blank for non-liner services such as ferries, tugs, barges, and other special services.

**Field no. 1 — Name and description of ship** — Record the registered name of vessel. Indicate if the vessel is a tug, barge, or ferry.

**Field no. 8 — Name and address of ship's agent** — Completed only where the agent completing this form is reporting the vessel under a carrier code assigned to another agent or carrier.

**Field no. 13 — Brief description of the cargo** — Indicate whether the vessel arrived/will depart in ballast or carrying cargo. For cargo carrying vessels provide a brief description of the type of load. If the cargo is in transit (neither loaded nor unloaded at the port), write "Cargo in transit" and the cargo tonnage carried in this field.

**Field no. 16 — Remarks** — Indicate if the vessel is involved in a specialized operation such as drilling, dredging, ice breaking, oceanography, or cartography. In the case of tug/barge operations, indicate the number of barges pulled. For a tug pulling one or more barges, record the name, nationality, and gross register tons of each barge. If a separate Form A6 is filed for each barge, it is not necessary to provide the information on name, nationality, and gross register tons of each barge on this form.

**Field no. 24 A to D — Tonnage of cargo loaded/unloaded** — Report the net weight and unit of measure of the cargo separating containerized cargo from all others. If the cargo is in transit (neither loaded nor unloaded at the port), leave field No. 24 A to D blank.

**Field no. 25 A to J — Number of containers** — If containerized cargo is reported in Field No. 24 A and B, complete Field No. 25 to show the actual number of containers, by length and height. For other than 20' or 40' containers specify the actual container size in addition to recording the number carried. Separate totals are required for empty and loaded containers of each size.

**Field no. 26 — Type of service** — Report the type of service by which the vessel is operating based on the following definitions:

**Liner:** ship on a regularly scheduled service; includes conference line and independent (non-conference) service.

**Other:** such as tramp, oil tanker, product carrier, dry bulk.

**Conference line:** ship on a regularly scheduled service provided by shipping lines which are grouped together in an association operating exclusively on a prescribed route(s) between countries.

**Independent line:** ship on a regularly scheduled service operated by a shipping line which is not associated with other lines on a prescribed route(s) between countries.

**Field no. 27 — Vessel on charter** — Report whether the vessel is on charter. If on charter identify the terms of the charter. Check "voyage" if the vessel is chartered by trip or voyage. Check "bareboat" if the vessel has been chartered without crew. Check "time" if the vessel has been chartered on a time basis (by day, week, etc.).

**Fields no. 28 to 32** — Self explanatory.

## Instructions

**Nom du service (ligne)** — Si l'arrivée ou le départ fait partie d'un service de parcours régulier, alors inscrivez le nom du service (ligne). Laissez en blanc lorsque c'est un service de parcours irrégulier comme les bacs, les remorqueurs, les chalands et les autres services spéciaux.

**Zone n° 1 — Nom et description du navire** — Inscrivez le nom enregistré du navire. Indiquez si le navire est un remorqueur, un chaland ou un bac.

**Zone n° 8 — Nom et adresse de l'agent du navire** — Ne remplissez que dans le cas où l'agent qui remplit ce formulaire déclare le navire sous un code de transporteur donné à un autre agent ou transportateur.

**Zone n° 13 — Description sommaire de la cargaison** — Indiquez si le navire arrivera/partira en lest ou avec de la cargaison. À l'égard des navires transportant la cargaison, donnez une description sommaire du genre de chargement. Si la cargaison est en transit (ni chargée ou déchargée au port), écrivez « cargaison en transit » et le tonnage de la cargaison dans cette zone.

**Zone n° 16 — Observations** — Indiquez si le navire participe à des activités requérant des spécialistes comme le forage, le dragage, le bris des glaces, l'océanographie ou la cartographie. Dans le cas d'opérations effectuées par des remorqueurs ou des chalands, indiquez le nombre de chalands tirés. Pour un remorqueur tirant un ou plusieurs chalands, inscrivez le nom, la nationalité et la jauge brute en tonneaux de chaque chaland. Si on remplit un formulaire A6 à l'égard de chaque chaland, il n'est pas nécessaire d'inscrire sur le formulaire le nom, la nationalité et la jauge brute en tonneaux de chaque chaland.

**Zone n° 24 A à D — Tonnage de la cargaison chargée ou déchargée** — Inscrivez le poids net et l'unité de mesure de la cargaison en séparant la cargaison conteneurisée de toutes les autres. Si la cargaison est en transit (aucun chargement et déchargement au port), laissez la zone n° 24 A à D en blanc.

**Zone n° 25 A à J — Nombre de conteneurs** — Si la cargaison conteneurisée est inscrite dans la zone n° 24 A et B, remplissez la zone n° 25 afin d'indiquer le nombre réel de conteneurs, selon la longueur et la hauteur. À l'égard des conteneurs autres que ceux de 20' et de 40', spécifiez la dimension réelle des conteneurs en plus d'inscrire le numéro qu'ils portent. Des totaux séparés sont nécessaires pour indiquer les conteneurs vides et remplis de chaque dimension.

**Zone n° 26 — Genre de service** — Inscrivez le genre de service selon lequel le navire est exploité en se fondant sur les définitions suivantes :

**Navire de ligne :** navire assurant un service régulier; comprend un service de ligne membre de conférence et indépendant (non-conférence).

**Autres :** tels que navire sans ligne régulière, pétrolier, transporteur de produits, transporteur de vrac desséché.

**Ligne membre de conférence :** navire assurant un service régulier exploité par des lignes maritimes qui sont regroupées en une association exploitant exclusivement sur une (des) route(s) déterminée(s) entre des pays.

**Compagnie indépendante :** navire assurant un service régulier exploité par une ligne maritime qui n'est pas associée avec d'autres lignes sur une (des) route(s) déterminée(s) entre des pays.

**Zone n° 27 — Navire affrété** — Inscrivez si le navire est affrété. S'il est affrété, identifiez les termes de l'affrètement. Marquez la case « voyage » si le navire est affrété pour un voyage ou une traversée. Marquez la case « coque nue » si le navire est affrété sans équipage. Marquez la case « à temps » si le navire est affrété à temps (au jour, à la semaine, etc.).

**Zone n° 28 à 32** — S'explique par soi-même